

# Contents

## Acknowledgments

ix

### 1. Learning to See a Translingual Past

3

### 2. Toward a Translingual Historiography

33

### 3. Language and Education among Philadelphia Germans

*The Hermeneutics of Context*

66

### 4. Quakerly Genres and the Language of Liberal Learning

93

### 5. African American Language

*Sameness and Difference in the Democratic Space*

124

### 6. Making and Doing Language History

158

## Notes

169

## References

181

## Index

201